

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма относно неселскостопанските продукти и преработените селскостопански продукти, които не са обхванати от Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия

Брюксел, 14 юли 1986 г.

Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия, изготвен вследствие на присъединяването на Кралство Испания и на Република Португалия към Общността, и подписан на тази дата, както и на преговорите, които се проведоха между Общността и Кралство Норвегия относно преходните тарифни договорености, които да бъдат прилагани спрямо търговския обмен между Испания и Португалия, от една страна, и Норвегия от друга страна, по отношение на неселскостопанските продукти и преработените селскостопански продукти, които не са обхванати от горепосоченото споразумение.

По отношение на стоките, посочени в приложения I и II, имам честта да Ви потвърдя с настоящото писмо, че Кралство Испания и Република Португалия ще премахнат постепенно разликата, която съществува между базовото мито, определено съгласно членове 4 и 10 от допълнителния протокол и Общата митническа тарифа, така че към 1 януари 1993 г. да се достигне до митото, предвидено в тази тарифа. По отношение на Испания това премахване ще се извърши на стъпки съответно от 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % и 10 %. По отношение на Португалия това премахване ще се извърши на стъпки съответно от 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % и 15 %.

От 1 март 1986 г., спрямо тарифните позиции, за които базовите мита не се различават с повече от 15 % от митата по Общата митническа тарифа или по унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, Кралство Испания прилага митата по последните две тарифи.

От 1 март 1986 г. Република Португалия прилага мито, което намалява с 10 % разликата между базовото мито и митото по Общата митническа тарифа или по унифицираната тарифа на ЕОВС. От 1 януари 1987 г. спрямо тарифните позиции, за които базовите мита не се различават с повече от 15 % от митата по Общата митническа тарифа или по унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, Португалия прилага митата по последните две тарифи.

Кралство Норвегия ще извърши същото по отношение на стоките, изброени в приложения III и IV, с произход съответно от Испания и Португалия, така че към 1 януари 1993 г. да се достигне до митото, предвидено в норвежката митническа тарифа.

Тази размяна на писма се одобрява от договарящите се страни в съответствие със собствените им процедури.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите съгласието на правителството на Кралство Норвегия с гореизложеното.

Моля, приемете, уважаеми Господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Съвета на Европейските общности

Брюксел, 14 юли 1986 г.

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следното съдържание:

„Имам честта да се позова на допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия, изготвен вследствие на присъединяването на Кралство Испания и на Република Португалия към Общността, и подписан на тази дата, както и на преговорите, които се проведоха между Общността и Кралство Норвегия относно преходните тарифни договорености, които да бъдат прилагани спрямо търговския обмен между Испания и Португалия, от една страна, и Норвегия от друга страна, по отношение на неселскостопанските продукти и преработените селскостопански продукти, които не са обхванати от горепосоченото споразумение.

По отношение на стоките, посочени в приложения I и II, имам честта да Ви потвърдя с настоящото писмо, че Кралство Испания и Република Португалия ще премахнат постепенно разликата, която съществува между базовото мито, определено съгласно членове 4 и 10 от допълнителния протокол и Общата митническа тарифа, така че към 1 януари 1993 г. да се достигне до митото, предвидено в тази тарифа. По отношение на Испания това премахване ще се извърши на стъпки съответно от 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % и 10 %. По отношение на Португалия това премахване ще се извърши на стъпки съответно от 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % и 15 %.

От 1 март 1986 г., спрямо тарифните позиции, за които базовите мита не се различават с повече от 15 % от митата по Общата митническа тарифа или по унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, Кралство Испания прилага митата по последните две тарифи.

От 1 март 1986 г. Република Португалия прилага мито, което намалява с 10 % разликата между базовото мито и митото по Общата митническа тарифа или по унифицираната тарифа на ЕОВС. От 1 януари 1987 г. спрямо тарифните позиции, за които базовите мита не се различават с повече от 15 % от митата по Общата митническа тарифа или по унифицираната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, Португалия прилага митата по последните две тарифи.

Кралство Норвегия ще извърши същото по отношение на стоките, изброени в приложения III и IV, с произход съответно от Испания и Португалия, така че към 1 януари 1993 г. да се достигне до митото, предвидено в норвежката митническа тарифа.

Тази размяна на писма се одобрява от договарящите се страни в съответствие със собствените им процедури.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите съгласието на правителството на Кралство Норвегия с гореизложеното.“

Имам честта да потвърдя съгласието на моето правителство със съдържанието на това писмо.

Моля, приемете, уважаеми Господине, моите най-дълбоки почитания.

За Правителството на Кралство Норвегия

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИСПАНИЯ

| ОМТ позиция № | Описание на стоките |
|---------------|--|
| 21.05 | Супи и бульони, в течна, твърда или прахообразна форма; смесени хомогенизирани хранителни препарати: |
| 21.06 | В. Смесени хомогенизирани хранителни препарати Натурални маи, активни или неактивни; изкуствени набухватели: |
| 21.07 | С. Изкуствени набухватели Хранителни препарати, които не са изрично упоменати, нито включени другаде: Г. други: I. Несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 1,5 % млечни мазнини: а) несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 5 % захароза (включително инвертна захар, изчислена в захароза): ex 1. несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 5 % скорбяла или нишесте: — Хранителни препарати, използвани като заместители на майчиното мляко и използвани за лечение на нарушенията в метаболизма при пеленачета, и някои други хранителни препарати |

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПОРТУГАЛИЯ

| ОМТ позиция № | Описание на стоките |
|---------------|---|
| 05.03 | Конски косми и отпадъци от конски косми, дори в разстлано състояние със или без подложка от други материали: |
| 05.07 | В. други Кожи и други части от птици, покрити с перата или пуха им, пера, части от пера (дори подкастрени) и пух, необработени или само почистени, дезинфекцирани или третирани с цел да се съхранят; прах и отпадъци от пера или от части от пера: А. Пера за пълнене, и пух: II. други В. други |
| 05.13 | Естествени сьонгери: В. други |
| 13.02 | Естествени лакове (шеллакове), дори и избелени и други лакове; естествени клейове, смоли, смолисти клейове и балсами: А. Смоли от иглолистна дървесина |
| 13.03 | Растителни сокове и екстракти; пектинови материали, пектинати и пектати; агар-агар и други лепкави и сгъстяващи материали, извлечени от растения: |

| ОМТ позиция № | Описание на стоките |
|------------------|--|
| | <p>A. Растителни сокове и екстракти:</p> <p>III. от <i>Quassia amara</i></p> <p>IV. от сладка папрат</p> <p>V. от пиретрум и от корени на растения, съдържащи ротенон</p> <p>VI. от хмел</p> <p>VII. Смесени растителни екстракти за производство на напитки или на хранителни препарати</p> <p>VIII. други:</p> <p>а) медицински</p> <p>B. Пектинови материали, пектинати и пектати:</p> <p>ex I. в сухо състояние:</p> <p>— с изключение на пектиновите материали</p> <p>ex II. други:</p> <p>— с изключение на пектиновите материали</p> <p>C. Агар-агар и други лепкави и сгъстяващи материали, извлечени от растения:</p> <p>I. Агар-агар</p> <p>II. Лепкави и сгъстяващи материали от рожкови или от семена от рожкови</p> |
| 14.01 | <p>Материали от растителен произход от видовете, използвани главно в кошничарството или за изплитане на рогозки и други подобни изделия (ракита, тръстика, бамбук, ротанг, рафия, слама от почистени, избелени или боядисани житни растения, кори от липа и подобни материали):</p> <p>A. Ракита:</p> <p>II. други</p> |
| 15.05 | <p>B. Слама от почистени, избелени или боядисани житни растения</p> <p>Мазнини от вълна (серей) и производни мастни вещества от тях, включително ланолин</p> |
| 15.06 | <p>Други видове мазнини и масла от животински произход (масло от говежди крака, костни мазнини, мазнини от отпадъци и др.)</p> |
| 15.08 | <p>Животински или растителни масла, обработени чрез загряване, окислени, обезводнени, сулфурирани, продухвани, полимеризирани чрез загряване във вакуум или в инертен газ или модифицирани по друг начин</p> |
| 15.10 | <p>Мастни киселини с промишлена употреба, кисели рафинирани масла, мастни алкохоли с промишлена употреба:</p> <p>A. Стеаринова киселина</p> <p>B. Олеинова киселина</p> <p>ex C. други мастни киселини с промишлена употреба; кисели рафинирани масла:</p> <p>— с изключение на продуктите, получени от борова дървесина с тегловно съдържание на мастни киселини по-голямо или равно на 90 %</p> |
| 15.11 | <p>D. Мастни алкохоли с промишлена употреба</p> <p>Глицерин, включително глицеринова вода и луга</p> |
| 15.15 | <p>Китова мас и мас от други китоподобни (спермацети), необработена, пресована или рафинирана, дори изкуствено</p> |

| ОМТ позиция № | Описание на стоките |
|------------------|--|
| 15.16 | <p>оцветена; восък от пчели и други насекоми, дори изкуствено оцветен:</p> <p>А. Китова мас и мас от други китоподобни (спермацети), необработена, пресована или рафинирана, дори изкуствено оцветена</p> <p>В. Восък от пчели и други насекоми, дори изкуствено оцветен:</p> <p>II. други</p> |
| 15.17 | <p>Растителни восъци, дори изкуствено оцветени:</p> <p>В. други</p> |
| 18.03 | <p>Дегра; остатъци, получени при обработката на продукти, съдържащи мазнини или восъци от животински или растителен произход:</p> <p>А. Дегра</p> |
| 18.04 | Какаова маса в насипно състояние или на блокове, дори обезмаслена |
| 18.05 | Какаово масло, включително мазнина и течно масло от какао |
| 21.02 | Неподсладено какао на прах |
| 21.03 | <p>Екстракти, есенции и концентрати от кафе, чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати; печена цикория и други печени заместители на кафе и техните екстракти, есенции и концентрати:</p> <p>А. Екстракти, есенции и концентрати от кафе и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати</p> <p>В. Екстракти, есенции и концентрати от чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати</p> <p>С. Печена цикория и други печени заместители на кафе:</p> <p>I. Печена цикория</p> <p>D. Екстракти, есенции и концентрати от печена цикория и други печени заместители на кафе:</p> <p>I. от печена цикория</p> |
| 21.05 | Синапено брашно и готова горчица |
| 21.06 | <p>Супи и бульони, в течна, твърда или прахообразна форма; смесени хомогенизирани хранителни препарати:</p> <p>В. Смесени хомогенизирани хранителни препарати</p> |
| 21.07 | <p>Натурални маи, активни или неактивни; изкуствени набухватели:</p> <p>А. Активни натурални маи:</p> <p>I. Селекционирани щамови маи</p> <p>III. други</p> <p>С. Изкуствени набухватели</p> |
| 21.07 | <p>Хранителни препарати, неупоменати, нито включени другаде:</p> <p>G. други:</p> <p>I. несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 1,5 % млечни мазнини:</p> <p>а) несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 5 % захароза, (включително инвертна захар, изчислена в захароза):</p> <p>ex I. несъдържащи или съдържащи тегловно по-малко от 5 % скорбяла или нишесте:</p> <p>— с изключение на протеинови хидролизати и автолизати на мая</p> |

| ОМТ позиция № | Описание на стоките |
|------------------|---|
| 22.01 | Вода, минерални води, газирани води, лед и сняг: |
| 22.02 | А. Естествени или изкуствени минерални води, газирани води Лимонада, ароматизирани минерални води и ароматизирани газирани води и други безалкохолни напитки, с изключение на плодовите или зеленчуковите сокове, попадащи под позиция № 20.07: |
| 22.08 | ех А. несъдържащи мляко или млечни мазнини: — несъдържащи захар (захароза или инвертна захар) Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание по обем 80 % vol или повече; етилов алкохол, денатуриран, с всякакво алкохолно съдържание: |
| 22.09 | ех А. Етилов алкохол, денатуриран, с всякакво алкохолно съдържание: — получен от селскостопански продукти, фигуриращи в приложение II към Договора за създаване на ЕИО ех В. Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание по обем 80 % vol или повече: — получен от селскостопански продукти, фигуриращи в приложение II към Договора за създаване на ЕИО Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание по обем под 80 % vol; ракии, ликьори и други спиртни напитки; комбинирани алкохолни препарати (наречени „концентрирани екстракти“), предназначени за производство на напитки: А. Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание по обем под 80 % vol и представен в съдове с вместимост: ех I. 2 литра или по-малко: — получен от селскостопански продукти, фигуриращи в приложение II към Договора за създаване на ЕИО ех II. повече от 2 литра: — получен от селскостопански продукти, фигуриращи в приложение II към Договора за създаване на ЕИО В. Комбинирани алкохолни препарати (наречени „концентрирани екстракти“): II. други С. Спиртни напитки: I. Ром, арак, тафия II. Джин III. Уиски IV. Водка с алкохолно съдържание по обем 45,4 % vol или по-малко, ракия от сливи, круши или череши V. други, представени в съдове с вместимост: ех а) 2 литра или по-малко: — с изключение на напитките, съдържащи яйца или яйчен жълтък и/или захар (захароза или инвертна захар) ех б) повече от 2 литра: — с изключение на напитките, съдържащи яйца или яйчен жълтък и/или захар (захароза или инвертна захар) |
| 24.02 | Обработени тютюни; тютюневи екстракти и есенции |

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ИСПАНИЯ

| Тарифна позиция № | Описание на стоките |
|-------------------|---|
| 19.02 | Малцов екстракт; препарати за хранене на деца или за диетична или кулинарна употреба, на основата на брашно, грис, скорбяла, нишесте или малцов екстракт, дори с добавка на какао в съотношение по-малко от 50 тегловни % |
| 902 | Картофено пюре; полуфабрикатни продукти, предназначени за хранителната промишленост, на основата на нишесте от картофи и на мляко на прах |
| 22.09 | Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание под 80 обемни %; ракии, ликьори и други спиртни напитки; комбинирани алкохолни препарати (наречени „концентрирани екстракти“), предназначени за производство на напитки |
| 900 | Комбинирани алкохолни препарати (наречени „концентрирани екстракти“), предназначени за производство на напитки |

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПОРТУГАЛИЯ

| Тарифна позиция № | Описание на стоките |
|-------------------|--|
| 05.0 000 3 М | Конски косми и отпадъци от конски косми, дори в разстлано състояние със или без подложка от други материали: |
| 001 | А. Накъдрени конски косми |
| 05.0 5 | Отпадъци от риби: |
| 001 | Отпадъци от херинги |
| 002 | Коремчета в прясно състояние |
| 05.0 7 | Кожии и други части от птици, покрити с перата или пуха им, пера, части от пера (дори подкастрени), пух, необработени или само почистени, дезинфекцирани или третирани с цел запазването им; прах и отпадъци от пера или от части от пера: |
| 150 | А. Пера от видовете, използвани за пълнене, и пух |
| 201 | 2. други |
| 201 | В. други видове пера |
| 05.1 2 | Корали и подобни материали, необработени или само подготвени, но недообработени; празни черупки от мекотели и ракообразни, необработени или само подготвени, но неизрязани във форма; прах и отпадъци от такива черупки |
| 001 | А. Прах от черупки |
| 05.1 5 | Продукти от животински произход, неупоменати, нито включени другаде; мъртви животни, включени в глави 1 или 3, неподходящи за консумация от човека: |
| | А. Месо и кръв |
| | В. други: |
| 003 | Кръв на прах, неподходяща за консумация от човека |

| Тарифна позиция № | Описание на стоките |
|--------------------------------|--|
| 09.0 000 3 N 13.0 N 3 | Мате (парагвайски чай) Растителни сокове и екстракти; пектинови материали, пектинати и пектати; агар-агар и други лепкави и сгъстяващи материали, извлечени от растения: Растителни сокове и екстракти: 100 — Екстракт от сладка папрат 150 — други 300 — Агар-агар 909 — други лепкави и сгъстяващи материали |
| 15.0 000 5 | Мазнини от вълна (серей) и производни мастни вещества от тях, включително ланолин |
| 15.0 6 | Други видове мазнини и масла от животински произход (масло от говежди крака, костни мазнини, мазнини от отпадъци и др.): А. Костни масла и мазнини и масло от говежди крака: 001 — предназначени за технически цели |
| 15.0 N 8 | Животински или растителни масла, обработени чрез загряване, окислени, обезводнени, сулфурирани, продухвани, полимеризирани чрез загряване във вакуум или в инертен газ или модифицирани по друг начин: 210 А. Ленено масло, обработено чрез загряване 909 С. други |
| 15.1 0 | Мастни киселини с промишлена употреба, кисели рафинирани масла, мастни алкохоли с промишлена употреба: 100 — олеин — други: — от животински произход: 519 — други — от растителен произход: 529 — други 600 Мастни алкохоли с промишлена употреба |
| 18.0 000 5 N | Неподсладено какао на прах |
| 21.0 N 2 | Екстракти, есенции и концентрати от кафе, чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати; печена цикория и други печени заместители на кафе и техните екстракти, есенции и концентрати: 101 Екстракти, есенции или концентрати от кафе 102 Препарати, приготвени на базата на екстракти, есенции или концентрати от кафе 909 други |
| 21.0 N 3 | Синапено брашно и готова горчица: 100 Синапено брашно 200 Готова горчица |
| 21.0 5 | Супи или бульони, в течна, твърда или прахообразна форма; смесени хомогенизирани хранителни препарати: А. 2. други |

| Тарифна позиция № | Описание на стоките |
|-------------------|---|
| 21.0 N 6 | Натурални маи, активни или неактивни; изкуствени набухватели: |
| 300 | Изкуствени набухватели |
| 22.0 N 1 | Вода, минерални води, газирани води, лед и сняг: |
| 100 | Минерални води и газирани води |
| 22.0 000 9 N | Етилов алкохол, неденатуриран, с алкохолно съдържание под обемни 80 %; ракии, ликьори и други спиртни напитки; комбинирани алкохолни препарати (наречени „концентрирани екстракти“), предназначени за производство на напитки |
| 24.0 2 | Обработени тютюни; тютюневи екстракти и есенции: |
| | Пури и пурети: |
| 110 | — с единично тегло над 3 грама |
| 120 | — с единично тегло равно на 3 грама или по-малко |
| 200 | Цигари |
| 300 | Тютюн за пушене |
| 500 | други видове тютюн |
| 35.0 2 | Албумини, албуминати и други производни на албумините: |
| | А. Албумини: |
| | II. други: |
| 402 | — Овалбумин |
| 403 | — Лакталбумин |